

# LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA ESPAÑOLA EN LA UNIVERSIDAD RUSA DE LA AMISTAD DE LOS PUEBLOS

*Galina A. Khimich  
Elena A. Kargovskaya  
Anna A. Basmanova*

*Universidad Rusa de la Amistad de los Pueblos, Moscú*

ISSN: 1698-322X

*Cuadernos de Rusística Española N° 7 (2011), 113-116*

## RESUMEN

En el artículo las profesoras de español de la cátedra de lenguas extranjeras de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales presentan en breve el panorama de la enseñanza de la lengua española en la Universidad Rusa de la Amistad de los Pueblos.

*Palabras clave:* La Universidad Rusa de la Amistad de los Pueblos, E/LE, intercambio, Doble Máster, metodología, Año Dual de España en Rusia y de Rusia en España.

## ABSTRACT

In the article the teachers of Spanish of the Department of Foreign Languages at the Faculty of Humanities and Social Sciences present the outlook of the teaching of Spanish in the Peoples' Friendship University of Russia.

*Keywords:* Peoples' Friendship University of Russia, Spanish as a second language, exchange, double MA, methodology, the Dual Year of Spain in Russia and Russia in Spain.

**L**a Universidad Rusa de la Amistad de los Pueblos (URAP), donde actualmente trabajamos nosotras y en la que nos graduamos, es uno de los centros docentes que aportó mucho en el proceso del desarrollo de la hispanística y la enseñanza de la lengua española en la Unión Soviética y ahora en Rusia.

La URAP celebró el año pasado su quincuagésimo aniversario, que transcurrió bajo el lema "Formamos la élite mundial". Desde sus comienzos, la URAP fue concebida para brindar formación superior a estudiantes de muy diferentes países. La misión de nuestra Universidad es unir en el conocimiento a personas de diferentes orígenes y nacionalidades, razas, creencias, y formar especialistas capaces de trabajar en cualquier lugar del mundo. Actualmente, es el único centro docente del planeta donde estudian jóvenes de más de ciento cuarenta países del mundo. Hoy día, especialistas formados en la URAP trabajan en más de ciento setenta países.

Destinada a proporcionar educación superior a estudiantes de las más diversas latitudes, nuestra Universidad, desde su origen, presta especial atención al estudio de las lenguas extranjeras. Es el único centro de enseñanza en Rusia que, desde hace cincuenta años, otorga la posibilidad de simultanear dos carreras en el mismo período de cinco años facilitando tanto la obtención de la titulación de graduado superior en matemáticas, economía, filología, filosofía, historia, arte y muchas otras ciencias, como la de intérprete.

Enfocada desde su origen hacia la colaboración internacional y el mundo del trabajo en el exterior, la URAP sigue siendo una de las universidades más innovadoras de Rusia, adaptándose a los cambios en el espacio educativo global. Desde hace quince años trabajamos de acuerdo al sistema de créditos de Bolonia, y fuimos una de las primeras universidades de Rusia en incorporar los títulos de grado y máster.

El Departamento de Lenguas Extranjeras de la Facultad de Filología es el más antiguo departamento de lenguas extranjeras de toda la Universidad Rusa de la Amistad de los Pueblos (URAP). Fue fundado en el mismo año de la fundación de la URAP, en febrero de 1960. Su primer Jefe fue el académico Stepán P. Mámontov, Doctor en Filología Romance, quien estuvo a la cabeza del Depto. durante 15 años (1960-1975). El académico Mámontov sentó las bases de la investigación de la lengua española en la URAP. De 1975 a 1999 la Jefa del Depto. fue Natalia M. Fírsova, Dra. en Filología hispánica, académica de la Academia de Ciencias de la Escuela Superior. Natalia Fírsova ha fundado una singular escuela de estudios de las variantes latinoamericanas de la lengua española. Bajo su dirección científica han salido a luz 3 ediciones del Diccionario español-ruso (América Latina): 1998, 2004, 2008; y el Gran diccionario español-ruso de latinoamericanismos (2011). Los profesores del Depto. imparten clases del español a los estudiantes de 5 carreras: lingüística, filología, periodismo, psicología y relaciones públicas. El tema general de las investigaciones del Depto. reza: “Comunicación intercultural y los métodos contemporáneos de enseñar las lenguas extranjeras”. A lo largo de su historia, en el Depto. han sido defendidas exitosamente más de 30 tesis doctorales en Filología y Metodología de la enseñanza de lenguas extranjeras. El aspecto metodológico de la enseñanza de la lengua española en la Facultad de Filología lo lleva durante muchas décadas una gran maestra, Dra. Alina S.Vólkova que formó varias generaciones de especialistas en la lengua española, intérpretes y profesores de la lengua.

En la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales, en la que trabajamos, se preparan futuros especialistas en relaciones internacionales, administración pública, ciencias políticas, sociología, historia, filosofía, arte y humanidades. Más de doscientos cincuenta estudiantes rusos y extranjeros aprenden en este momento la lengua de Cervantes en nuestra Facultad.

Cada año vamos desarrollando la metodología de la E/LE, lo que hace el aprendizaje del idioma más efectivo e interesante. Además de las clases de gramática, trabajo de materiales periodísticos y textos literarios, tradicionales en toda la Universidad, y cursos teóricos, obligatorios para obtener el diploma de intérprete, según la normativa del Ministerio de la Educación, ahora celebramos nuevos cursos como “Español a través de las películas”, “El aspecto histórico-filosófico y culturoológico del texto artístico”, “Fiestas de España”, “Español de negocios”, “Relaciones internacionales en América Latina”, “Introducción al mundo hispanoparlante: España y América Latina ayer y hoy”, y muchos otros.

Aunque estamos en Rusia, junto con nuestros estudiantes nos imbuimos en la lengua y cultura española no solamente en el aula de español, sino también después de las clases. Así, participamos con gran interés en las actividades del Instituto Cervantes en Moscú, visitamos museos, teatros, exposiciones, todo lo que está vinculado con el mundo hispanohablante en Moscú.

A los estudiantes se les presenta la posibilidad de poner en práctica lo aprendido en la misma Facultad, donde celebramos los llamados "Días del Embajador" y otros eventos. Sólo durante los dos últimos años académicos, visitaron la Facultad los

Embajadores de Panamá, México, Costa Rica, Ecuador, España; también intervinieron ante los estudiantes Eva Golinger (Venezuela), Henoc de Santiago (Agregado Cultural de México), Tatiana Drosdov Díez (Agregada de Educación de España), Dra. Lucila González Pasos (Universidad Complutense Madrid) y Mercè Gambús (Universidad de las Islas Baleares).

En 2010 en la Facultad, con ayuda y apoyo de la Embajada de México en Rusia, celebramos los “Días de México”. En el marco de este evento fueron organizadas diversas actividades, como la conferencia del Embajador de México, la exposición de fotografías de México, que nos facilitó amablemente la Embajada; la proyección de películas mexicanas; el concurso de traducciones de obras famosas de este país, los ganadores del cual obtuvieron premios de las manos del mismo Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de México en la Federación Rusa.

Los estudiantes pueden demostrar su dominio del idioma español en la esfera profesional participando en mesas redondas. Por ejemplo, en el año 2010 el tema de la mesa redonda fue "Lenguas y cultura: perspectivas para el siglo XXI", en la cual los estudiantes presentaron sus ponencias en español que después fueron publicadas. Cada año la cátedra de lenguas extranjeras organiza un Congreso científico en el que participan especialistas de muchas Universidades de Rusia y de otros países. Este año fue dedicado al problema de “Lenguas y culturas: comunicación efectiva en condiciones de la globalización”.

En los últimos tiempos, se está afianzando la costumbre de defender en español las tesis para la obtención de los títulos de grado y máster, lo que nuestros estudiantes hacen con gran interés. Junto con sus profesores de las cátedras de las Lenguas Extranjeras, Historia, Teoría e Historia de las Relaciones Internacionales, Arte y Humanidades, y otras, los alumnos gestan y preparan sus investigaciones científicas sobre España y los países hispanoparlantes.

En nuestro mundo globalizado es muy importante poder practicar la lengua en el extranjero. Y no solamente practicar la lengua, sino también adquirir conocimientos profesionales, lo cual implica tener la oportunidad de estudiar en Universidades extranjeras. Mantenemos una estrecha relación, mutuamente provechosa, con la Universidad de las Islas Baleares. En los últimos tres años, más de cuarenta estudiantes de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales han perfeccionado en la Universidad de las Islas Baleares sus conocimientos del idioma y más de veinte el área de estudios en el marco del programa de la Educación compartida. En 2009 fue firmado el primer Convenio de Doble Máster con esta Universidad. El programa de Doble Titulación de Máster permite a los estudiantes obtener los títulos de “Máster Universitario en Patrimonio cultural: investigación y gestión por la Universitat de les Illes Balears”, y los títulos de “Máster en Artes y Humanidades” o “Máster en Historia” de la URAP. Este año tres primeros estudiantes de Doble Máster han defendido sus tesis de fin de Master bajo codirección científica de profesores de la URAP y la Universidad de las Islas Baleares.

Este año ha sido firmado el Convenio de Colaboración entre nuestra Universidad y la Universidad Complutense de Madrid. Actualmente se prepara el programa de Doble Máster “La política mundial”. Esperamos que nuestra colaboración sea fructífera y muy pronto podamos participar en nuevos programas de intercambio.

Hoy estamos orgullosos de nuestros graduados, entre los cuales hay funcionarios de la Embajada de Rusia en España y de Embajadas de los países de América Latina

en la Federación Rusa, empleados de compañías y empresas que mantienen relaciones comerciales con España, intérpretes, profesores de diferentes universidades y escuelas.

El año 2011 es un año muy esperado y especial para todos nosotros, porque este año se celebra el Año Dual de Rusia en España y de España en Rusia. El 17 de marzo de 2011 celebramos la solemne inauguración de Año dual. El día empezó por la reunión del Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de España en Rusia Don Juan Antonio March Pujol, Rector de la Universidad Rusa de la Amistad de los Pueblos académico Vladimir Mishailovich Filippov y Vicerrectora de relaciones Internacionales de la Universidad Complutense de Madrid doctora Lucila González Pasos. Después en el salón de actos de la Facultad de Humanidades y Ciencia Sociales fue inaugurado el Año Dual, en presencia de los profesores, estudiantes, graduados y sus padres. Fue muy agradable ver con qué entusiasmo y maestría los estudiantes demostraron el concierto compuesto de canciones y bailes españoles, que prepararon para este día memorable con sus profesores.

En el marco del Año Dual se planea celebrar muchos otros eventos en la Facultad de Humanidades: el 17 de mayo tendrá lugar el festival del teatro español, para el que los estudiantes y profesores preparan 4 espectáculos en español; todo el año se celebrará el concurso de fotografía “Mi España”, en octubre tendrá lugar el congreso “Rusia y España: diplomacia y el diálogo cultural”.

## **BIBLIOGRAFÍA**

- БОРЗОВА, А.Ю., ВОЛОСЮК, О.В. (2011): “Изучение истории Испании в Российском университете дружбы народов”, *Вестник Российского университета дружбы народов. Серия Всеобщая история*, 1, pp. 97 – 101.
- ПОНОМАРЕНКО, Л.В. (2011): “Нас связывает деловое партнерство”, *Вестник Российского университета дружбы народов. Серия Всеобщая история*, 1, pp. 91 – 93.
- ХИМИЧ, Г.А. (2011): “О секции испанского языка факультета гуманитарных и социальных наук РУДН”, *Вестник Российского университета дружбы народов. Серия Всеобщая история*, 1, pp. 94 – 96.
- “Большой испанско-русский словарь: Латинская Америка”. Под ред. Н.М.Фирсовой (2011): – ИНФРА-М, Москва, 726 p.